

Albricias



Volumen 70, Número 2 | noviembre 2025

La Revista Estudiantil de la Sociedad Honoraria Hispánica

¡TODOS A UNA!



ESPAÑA EN LLAMAS

Julia Bella Fernández

Capítulo La Sagrada Familia

St. Henry District High School

Erlanger, KY

Elizabeth Hasken, asesora

• Los incendios forestales en España se han vuelto cada vez más comunes y, por lo tanto, es necesario concienciar sobre el gran impacto que pueden tener en la sociedad española. La obra muestra muchos elementos de la cultura española, como la bailaora de flamenco, el toro y los olivos en el fondo. Los incendios no sólo están afectando espacios físicos; sino también están destruyendo la esencia de España y poniendo en riesgo a toda una sociedad. El hecho de que la bailaora de flamenco y el toro parecen intactos frente al fuego significa que nosotros, como seres humanos, tenemos el poder de detener este daño y evitar que afecte a más personas.

• *Julia es estudiante de St. Henry District High School y tiene 17 años. Nació en Brasil y se mudó a Kentucky con su familia hace 3 años. Como la familia de su padre es de España, creció rodeada tanto de la cultura española como de la brasileña. Sin embargo, nunca tuvo la oportunidad de conocer esta parte de su cultura en profundidad. Después de mudarse a los Estados Unidos, tuvo la oportunidad de reconectar con sus raíces al convivir en un país con mucha gente de origen hispano. Por eso, ella decidió desarrollar su pasión por el arte como una forma de expresar su identidad y descubrir la cultura de sus ancestros.*

The Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) is an honor society for high school students enrolled in Spanish and/or Portuguese and is sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. The purpose of the society is to recognize high achievement of high school students in the Spanish and Portuguese languages and to promote a continuing interest in Hispanic and Luso-Brazilian studies.

Albricias es una revista literaria estudiantil publicada dos veces al año por la Sociedad Honoraria Hispánica para las escuelas secundarias. La Sociedad Honoraria Hispánica está patrocinada por la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

Albricias

Volumen 70, Número 2 / noviembre 2025



AATSP
¡TODOS A UNA! • TODOS POR UU!

American Association
of Teachers
of Spanish & Portuguese
Est. 1917



La Revista Estudiantil de la Sociedad Honoraria Hispánica

PERSONAL DE ALBRICIAS

Carmen Cañete Quesada

Directora Editorial



CONSEJO EDITORIAL

Jaime Cardoso

*Capítulo Nellie Campobello
Tempe Preparatory Academy
Tempe, AZ*

Marta Constenla

*Capítulo Vicente Aleixandre
Barrington High School
Barrington, IL*

Erica Nathan-Gamauf

*Capítulo San Ignacio de Loyola
Loyola Academy
Wilmette, IL B*

Gregory L. Thompson

*Brigham Young University
Provo, UT*



Marta Constenla

Mércia Regina Santana Flannery

Rachel Mamiya Hernandez

Correctoras

Carmen Cañete Quesada

Diseñadora

Todos los datos sobre los oficiales de la Sociedad Honoraria Hispánica, así como de los Directores Estatales, se encuentran ahora en la página web de la SHH (www.aatsp.org/page/AboutUs).

ÍNDICE

Personal del <i>Albricias</i>	2
Nota editorial (Carmen Cañete Quesada)	4
Obras estudiantiles	
El ingenio indígena (Jefferson Almeida)	5
Más allá del volante (Ava Deng)	6
Canto de un árbol moribundo (Danae K. Boikos), El medio ambiente (Ángel Arvizu Duarte)	7
El desierto de mi hermosa Nevada (Chanel Cruz)	8
Mi medio ambiente (Daniel Céspedes),	9
El eco profundo (Rida Mohamed y Yuthi Manimaran)	10
Desde las entrañas de la tierra (Marissa Lara Fernández)	11
La quinta pared (Mahlon Mitchell)	12
Eco de un mundo herido (John Polat)	13
Aguas negras... (Angelica García)	14
Mientras miraba el pasto (Daniel Menias), Corazón de la costa (Arianna Marlowe)	15
La audiencia vacía (Breanna Chavis)	16
Mientras el agua cae (Sean Gregg),	17
La niña del mar celestial (Victoria Fassnacht)	18
El willet (Rubi Soto), Diversidad ambiental (Matthew McCamish)	19
El medio ambiente (Reagan Marcus), El grito silencioso del mar (Veer Patel)	20
Entre el silencio y el horizonte (Alinea Blane)	21
Las etiquetas de mi entorno (Eva Posada-Arredondo), Ahora veamos tu ciudad... (McKayla Davis)	22
El último vuelo (Hailey Hamm)	23
Un mundo, muchos entornos (Lauren Chuck)	24
El medio ambiente de amor y naturaleza (Olivia Friedmann)	25
La vida en gotas (Bianca Castro Garrido)	26
Un mundo, dos caminos (Nina Ye), El deterioro de la tierra (Tanvi Chordiya)	27
 <i>Albricias</i> Submission Guidelines	28
Call for Submissions	29

NOTA EDITORIAL



Carmen Cañete Quesada
Directora Editorial
Albricias

El medio ambiente es un espacio vital que nos conecta con la tierra, el agua, el aire y todos los seres vivos que lo habitan, invitándonos a reflexionar sobre la responsabilidad que tenemos en su cuidado. En este número de *Albricias* hemos invitado a nuestros colaboradores a compartir su creatividad a través de relatos, ilustraciones, fotografías y otras formas de expresión inspiradas en la naturaleza y su conservación. Esta publicación es un reflejo del poder del arte para despertar conciencia y moldear nuestra relación con el planeta.

Estos jóvenes amantes de la naturaleza han compartido aquí su talento, y sin duda han enriquecido este número de *Albricias* con reflexiones y visiones sobre nuestro apreciado planeta. Las páginas aquí reunidas recogen piezas destacadas sobre los ecosistemas de todo el mundo, desde las selvas amazónicas hasta los desiertos más áridos, pasando por montañas, océanos y humedales. Cada una de estas creaciones refleja la riqueza y diversidad de nuestro entorno natural, así como los desafíos que enfrentamos para protegerlo frente a la contaminación, la deforestación y el cambio climático.

España ha sido golpeada este año por inundaciones mortales, como la DANA en Valencia y en otras regiones del país, desbordadas por lluvias torrenciales que están dejando miles de víctimas y daños sin precedentes. A esta tragedia se suma el impacto del calentamiento global y de las altas temperaturas, que están provocado incendios en Galicia, Castilla y León, y otras zonas de gran valor natural cuya recuperación exigirá tiempo. La portada de este número refleja precisamente esta realidad: un país azotado por el fuego, víctima de los efectos del cambio climático que está causando estragos devastadores en el medio ambiente y en su población.

Espero que este número de *Albricias* sirva de estímulo para futuros defensores del planeta y creadores de conciencia ecológica.

¡Todos por un planeta más verde!

OBRAS ESTUDIANTILES

El ingenio indígena



Jefferson Almeida Pires

Capítulo Julia de Burgos

Brooke High School

Boston, MA

Gabriela Penagos, asesora



El autor de la siguiente fotografía quiso resaltar la conexión entre los recursos del medio ambiente y los recursos humanos disponibles para su uso diario. En un esfuerzo por contextualizar la siguiente imagen, es necesario mencionar que el autor la tomó durante su viaje escolar con Brooke High School a Ecuador, donde tuvo la oportunidad de visitar la región amazónica ecuatoriana. Allí pudo entrar en contacto con una pequeña tribu indígena que habita y trabaja cerca del hotel La Casa del Suizo, localizado en La Punta. Por suerte para el autor, esta inmersión le permitió presenciar cómo las mujeres indígenas utilizan la naturaleza para crear su losa con sus propias manos. En esta imagen, el autor desea hacer énfasis en el uso de la arcilla, el agua y el pigmento de ciertas plantas utilizadas para resaltar el color de cada objeto. Según el autor, este es un ejemplo innegable de nuestra continua necesidad del medio ambiente, de los recursos que provee y el hecho de que esta relación es aún más prominente en las comunidades indígenas de América Latina. Aquellas comunidades continúan siendo un ejemplo a seguir en cuanto a valorar la naturaleza y el uso moderado que se debe emplear en ella.

Jefferson Mauricio Almeida Pires descubrió su pasión por la fotografía en su penúltimo año de secundaria en Brooke High School. Lo que comenzó como una simple introducción a un nuevo medio, rápidamente se convirtió en una experiencia transformadora, llena de creatividad y conexión. Desde el momento en que tomó una cámara, Jefferson quedó cautivado por el arte de la fotografía y por la manera en que le permitió salir de su zona de confort. A través de ella, ha formado relaciones significativas, capturando no sólo momentos, sino también la belleza que otros encuentran en el mundo que los rodea.

MÁS ALLÁ DEL VOLANTE

¡Ding! ¡Shhhhhh! Me bajo del metro cuando una ráfaga de viento me empuja hacia adelante. Las puertas se cierran detrás de mí, y el metro se adentra rápidamente en un túnel oscuro. Las calles están llenas de autobuses, y el suelo debajo de mí retumba con las rutas complicadas del metro.

Autobuses y trenes transportan a los estudiantes que se apresuran a sus clases, a las personas mayores que caminan con bolsas de comestibles y a los empleados que avanzan fatigosamente después de un largo día de trabajo. Los estadounidenses siempre se preguntan por qué la temperatura fluctúa de repente. Muchos comentan en broma: "¡Es el calentamiento global! No es de extrañar que enero se sienta como abril". Lo que pensaban que era sólo una broma, en realidad, tenía una explicación válida. Los oficiales de salud siempre recomiendan menos conducción, más transporte público y viajes compartidos, pero ¿realmente los estadounidenses escuchan?

El verano pasado viajé a China por mi cuenta. Viajar "sola" a otro país cuando tenía quince años fue un gran desafío, pero para mí, supuso la libertad. En Estados Unidos, nos han enseñado que obtener la licencia de conducir es la clave de la madurez: un coche es el boleto estadounidense para la independencia. Sin embargo, si bien un coche es beneficioso para la familia, ¿lo es también para el medio ambiente?

Durante mi viaje fue fácil moverme por la ciudad sin un coche. Había innumerables maneras de llegar a cualquier destino. Mi abuela siempre decía: "La gente en China no necesita conducir porque, ¿para qué hacerlo? ¡Un boleto de metro cuesta sólo un dólar!". Los estudiantes, incluso desde la escuela primaria, pueden tomar el autobús o el metro solos. Para un estadounidense, esto puede ser un choque cultural. En Estados Unidos, los coches son parte de la vida cotidiana.

Cuando un adolescente cumple dieciséis años, sus padres le compran un coche y nunca más tienen que llevarlo a ningún lado. Un medio ambiente saludable no es algo que simplemente se nos da; es algo por lo que debemos trabajar para preservar las bellezas naturales. Después de mi viaje a China, aprendí que un coche no es la única solución para todas las formas de transporte. El transporte público es una alternativa ecológica, una manera pequeña pero significativa en la que podemos contribuir al bienestar del medio ambiente.



Ava Deng es estudiante de décimo grado. Comenzó a aprender español cuando tenía tres años. El mandarín también ha sido una parte importante de su vida para conectarse con su familia en China. En el futuro espera vivir en Boston, una ciudad con transporte público e instituciones médicas de clase mundial.

Ava Deng

Capítulo Los Pioneros

University High School of Indiana

Carmel, IN

Mercedes Muñiz Peredo, asesora

CANTO DE UN ÁRBOL MORIBUNDO

Incendio que devora toda flora, ardiendo
Mi mundo se agrieta, se desata la tragedia.
Cuando veo tu sombra, entre humo, temblando
De repente siento que mi duramen se incendia.

Hace ya años, brotaste en mi espesura
Estabas en problemas, sin dudar te cobijé.
Mis raíces sostienen a toda criatura
Porque así a mi comunidad siempre cuidé.

Te compartí mis frutas para saciar tu hambre,
Te enseñé la lengua del viento y de la tierra.
Así descubriste cada barranco y cumbre
Aunque nunca te satisfizo, sólo te encerró.

Un día, pediste mi cuerpo como si nada fuera;
Sueños de bosque humano, tu reino recreabas.
Arrancaste mi alma para un toque de madera;
No supe que era mi mundo que arrasabas.

Tu sombra se acerca, más clara con cada paso
El fuego sin freno devora tu esperanza.
En este mundo vacío, sin luz ni abrazo,
Sólo vas a hallar cenizas y desconfianza.

Danae K. Boikos
Capítulo Nicanor Parra
Riverside High School
Leesburg, VA
Alicia Ribodino, asesora



Danae Boikos es una estudiante apasionada por la escritura. Tiene diecisésis años y cursa el undécimo grado. Le gusta explorar las posibilidades del idioma a través de la música, la escritura y el cine. Aspira a estudiar biología en la universidad, mientras continúa profundizando en el estudio de las lenguas.

Ángel es mexicano de primera generación y sus padres son originarios de Hermosillo, México. Tiene 17 años, cursa el duodécimo grado y actualmente estudia Ingeniería en su escuela. Arvizu está muy entusiasmado por continuar su educación después de la preparatoria y hacer sentir orgullosos a sus padres. Graduarse de la universidad es un logro que ellos no pudieron alcanzar, pero él planea cumplir sus aspiraciones honrando su sacrificio y esfuerzo.

EL MEDIO AMBIENTE Y SUS CONEXIONES CON LA CULTURA HISPANA

Ángel Arvizu Duarte
Capítulo El Coquí
West Career and Technical Academy
Las Vegas, NV
Margarita De León Viera, asesora



Video: <https://youtu.be/Po2G9LgXKD8>

EL DESIERTO DE MI HERMOSA NEVADA



Chanel Cruz
Capítulo Sra. Kathleen Small
The Meadows School
Las Vegas, NV
T.J. Troche, asesor



El diseño de mi escultura de cerámica se basa en la representación moderna del desierto en el que me crié. Aunque no aparecen las montañas icónicas y escénicas, las imágenes del cactus, la serpiente, y la flor de agave representan la vida única de esta tierra de Nevada. Yo quería que los colores reflejaran la perspectiva de mi medio ambiente y por eso hice líneas amarillas y anaranjadas para representar el amanecer. Otros elementos que incluí fueron la planta rodadora y plantas de diferentes colores. Mi escultura de cerámica tiene éxito al conectar todas las partes bonitas de Nevada que nunca olvidaré.

Chanel tiene 18 años y es estudiante de último año de la prepa. A ella le gusta dibujar, pintar, hacer esculturas y explorar muchos otros medios artísticos. Le gusta participar en diversas actividades dentro y fuera de la escuela, y por eso habla español en toda su comunidad. Ella es la presidenta de su capítulo y demuestra un gran entusiasmo por la Sociedad.

Mi MEDIO AMBIENTE: BELLEZA PERUANA ESTADOUNIDENSE



Daniel Céspedes
Capítulo Mirabal
Passaic High School
Passaic, NJ
Melba G. Hernández, asesora

Perú es mi tierra, pero Estados Unidos ahora es mi nuevo hogar.
Mi Perú querido, un medio ambiente lleno de vida potente.
Los Estados Unidos, un medio ambiente que también me hace gozar.
Mi medio ambiente: belleza peruana estadounidense.

Observo con esmero la nueva tierra que me rodea ahora.
Miro detalladamente, me entristece ver la contaminación.
Los bosques, llenos de basura, se reflejan a esta hora.
¿Qué fue lo que pasó? ¿Qué hizo la mano del hombre como continuación?

Evitando mi dolor, me pongo a pensar en mi madre patria.
Perú, con su hermosa flora y fauna me logra de nuevo enamorar.
Aunque, no todo es perfecto, se parece a mi neopatria.
Sus mares hermosos, ahora están sucios, me dan ganas de llorar.

La destrucción del medio ambiente persiste en ambas naciones.
Países hermosos, con una historia e importancia cultural inigualable.
Ahora están afrontando crisis ambientales, llenas de complicaciones.
Sufrió el gigante de América con mi Perú, hay un daño incalculable.

Es nuestro deber como ciudadanos ayudar a parar todo este daño.
Nuestras naciones, aunque diferentes, también comparten la misma tierra.
Yo soy peruano, pero vivo en Estados Unidos, como tú durante todo el año.
Alto a la ignorancia humana, cuidemos el planeta, limpiemos lo que nos aterra.

Daniel Céspedes es un inmigrante de Perú, país que históricamente formó parte del imperio inca. Actualmente es el "valedictorian" de Passaic High School y le fascina el mundo de los negocios, así como el funcionamiento del mercado económico. Por ello planea estudiar Economía con una especialización en Economía Gerencial. Daniel es un gran fanático del mundo del ajedrez, y cada vez que puede busca un momento para jugar y practicar, fortaleciendo sus habilidades cognitivas. También es un gran escritor de poemas en español y es capaz de recitarlos magníficamente. Para él los poemas son una forma de expresar los sentimientos de manera artística mediante la rima convertida en poesía. Estas cualidades definen a Daniel como un estudiante resiliente y ambicioso que siempre busca la forma de poder mejorar tanto como persona, como representante de la comunidad hispana.

EL ECO PROFUNDO

Nuestro mundo está muriendo.
Las lanzas llameantes del cambio climático siguen matando.
La sombra amenazadora de la humanidad enmudeció toda esperanza.
La agonía del mundo ni siquiera puede rogar venganza.

El mar majestuoso desborda
con su sangre y espíritus de especies extinguidas.
Con angustia despojando sus cuerpos frágiles, los animales temblaban de hambre.
Desesperadamente derritiendo con olas imparables de sudor,
La nieve abrazando nuestro mundo no puede resistir el entorno de ardor.

Los árboles susurrantes gritan sus lamentos al viento.
Las flores lloran con lágrimas calladas desde el tormento.
Lo que hemos dicho que haríamos para ayudar con ambientes sufrientes,
No son más que mentiras para engañar a nuestra propia mente.

Sin el mundo, ¿cómo sobreviviremos?
Disolviendo un mundo tejido de sueños, al vacío frígido caeremos.
Ayuda a nuestro mundo,
Para salvar su eco profundo.



Rida Mohamed y Yuthi Manimaran
Capítulo Seguismundo
Allen High School
Allen, TX
Jordan Kauffman, asesor



Rida Mohamed es estudiante de undécimo grado en Allen, Texas. En su tiempo libre, le gusta dibujar y jugar al vóleibol con su familia. Ella tiene el propósito de vivir con alegría y ser amable con los demás, mientras contribuye a crear un ambiente lleno de confort, especialmente a través de la arquitectura. Con este trabajo, Rida demuestra su dedicación a comprender a los demás y a pensar "fuera de la caja".

Yuthi Manimaran es estudiante del Programa del Diploma del IB en Allen High School, Texas. Desde su infancia, ha disfrutado trabajando e investigando sobre la naturaleza y los esfuerzos de conservación oceánica, participando en numerosas actividades de voluntariado y concienciación sobre los océanos. En su tiempo libre, le gusta tocar percusión en la banda de marcha y pintar con acuarelas. Como una persona profundamente involucrada en su comunidad, Yuthi ha desarrollado una gran pasión por difundir mensajes positivos a través de su arte y de su escritura.



DESDE LAS ENTRAÑAS DE LA TIERRA

Soy la madre tierra, una mujer pencona.
Mis venas; ríos, selvas, aliento y vida,
son ignorados por mi creación
que me devora sin pausa y sin medida.

Yo que soy refugio y cuna,
hago sacrificios día a día.
Mi propia creación no tiene piedad,
no nos queda tiempo, deben recordar.

¿En qué fallé? ¿En darles tanto? ¿No es suficiente?
Mi regazo es demasiado vasto.
Mi paciencia, infinita
como el cielo que lo cubre.

Mi corazón arde, se derrite,
quema como la lava y el magma.
Mis extremidades crujen,
así como mi alma,
y no parece importarles...
es irrelevante.

Actúan como si fuera común,
como si fuera eterna, inquebrantable.
Olvidan que hasta los superiores se cansan.
Y yo, siendo vida,
soy degradada.
Soy víctima de su arte dañino.

¡Despierten!
No soy eterna. No soy invencible.
Estoy cansada de su olvido,
de su ignorancia y abuso.

Aún les ofrezco vida.
Aún late en mí la esperanza.
Pero no por mucho.
Deben cambiar.
No mañana.
No algún día.

Ahora.
Cuiden mis venas.
Sanen mis heridas.
Detengan el fuego antes de que los consuma
que cuando yo caiga,
caerán ustedes.
Conmigo.

Marissa Lara Fernández
Capítulo Juana Inés de la Cruz
Bolsa Grande High School
Garden Grove, CA
Luis Vargas-Iturriaga, asesor



Marissa Isabella Lara Fernández es estudiante del noveno grado en Bolsa Grande High School. Ella nació en Managua, Nicaragua. Desde muy pequeña ha demostrado un gran interés por el aprendizaje y la literatura. A los tres años ya sabía leer. Marissa ha logrado mantenerse enfocada en sus estudios y crecimiento personal. Le apasionan las humanidades y la literatura, y sueña con estudiar derecho, aunque siente que tiene mucho tiempo para tomar esta decisión. Marissa disfruta leyendo, escribiendo y pasando tiempo con su familia. Está orgullosa de sus raíces nicaragüenses y espera inspirar a otros jóvenes inmigrantes para que puedan cumplir sus metas sin olvidar sus orígenes y principios morales.

LA QUINTA PARED



Mahlon Mitchell
Los Halcones de las Tierras Altas
Highland High School
Gilbert, AZ
Francisco Secci Martínez, asesor

En esta obra el artista ha querido mostrar la naturaleza en plena efervescencia, en su estado más puro: el mar. El tema central era el medio ambiente, y por ello eligió uno de los elementos que mejor expresa un flujo constante de tranquilidad y hermosura en una inmensa paz: el océano.

Mahlon es un artista de 17 años originario de Gilbert, Arizona. Lleva seis años dedicándose al dibujo de manera constante, impulsado por su aspiración a convertirse en creador de novelas gráficas. Actualmente cursa sus estudios en Highland High School y dedica gran parte de su tiempo a esforzarse por entrar en una buena universidad, además de cultivar su pasión por la música y el arte.

Eco de un mundo herido

Este mundo verde, lleno de esperanza,
donde la vida florece, canta y danza.
Somos guardianes, no dueños del suelo,
cuidar la tierra debe ser nuestro anhelo.

Árboles altos, pasto que besa el sol,
plantas que sanan y cumplen su rol.
Piénsalo bien, no rompas la cadena,
la vida es frágil, como la luna llena.

Océanos vastos, lagos en calma,
reflejan el cielo y curan el alma.
Pero el plástico, cruel invasor,
apaga mil vidas, silencia su amor.

Fuego en los bosques, tala sin fin,
la tierra llora, ¿dónde está el jardín?
Las estaciones pierden su compás,
pero aún hay tiempo, no mires atrás.

Si cambiamos hoy, si actuamos ya,
millones de vidas salvaremos acá.
Este mundo verde nos pide su voz,
y el futuro depende de todos, de vos.



John Polat

Capítulo Violeta Barrios de Chamorro

Independence High School

Ashburn, VA

Evelyn Salinas, asesora

John es un estudiante de 17 años residente en Brambleton, Virginia. Es un estudiante dedicado y tiene la firme intención de estudiar Ciencias Biomédicas y convertirse en médico. Participa activamente en iniciativas de voluntariado en su comunidad, demostrando un profundo compromiso con el servicio a los demás. Motivado por su pasión por el idioma y la cultura españolas, John aspira a participar en un programa de voluntariado médico en España, donde espera contribuir al bienestar de otras comunidades mientras pone en práctica sus habilidades lingüísticas y culturales. En su tiempo libre se dedica al arte y a la escritura de poesía, actividades que le permiten expresar su creatividad.

AGUAS NEGRAS...



Angelica García
Capítulo Hispania
Katy High School
Katy, TX
Dra. Diana Acevedo-García, asesora

• • • • • • • • • • • • • • •
Angelica nació en la República Dominicana. Tiene 17 años de edad y es una persona alegre y apasionada. A ella le encanta pasar tiempo con su familia y sus amistades. Ella es estudiante de duodécimo grado y está a punto de graduarse. La carrera que ella quiere estudiar es Pediatría. A ella le encanta viajar y escuchar música.

y devolverle su esplendor. Sin embargo, parecía que ellos no comprendían la gravedad de la situación. Mi angustia aumentó al ver que Lulú tenía dificultades para respirar debido al derrame de petróleo. Lo peor fue cuando observamos a los humanos saltando al agua, confundidos y preocupados. En ese instante, otro barco se acercó. Al principio, pensamos que venía a rescatarnos, pero en lugar de eso, la situación empeoró cuando el petróleo se extendió aún más. Por un momento, perdí la esperanza. Sin embargo, los humanos, movidos por la culpa y el deseo de corregir su error, regresaron con equipos para limpiar el agua. Poco a poco, el océano comenzó a recobrar su color azul y su alegría. Con alivio, nos balanceamos en el agua para saludar a quienes finalmente se comprometieron a ayudarnos.

Desde ese día, nuestro hogar volvió a ser hermoso, y cada detalle del océano resplandecía con claridad. Además, los humanos prometieron vigilar y controlar sus embarcaciones para evitar futuros daños. Gracias a este compromiso, el océano permanece feliz y saludable, asegurando que tanto nosotros como las futuras generaciones podamos seguir disfrutando de la vida en un mundo limpio y lleno de vida.

Al principio, todo era normal y sereno. Pasábamos nuestros días nadando en un océano abierto, hermoso y saludable. Bajo un cielo azul, podíamos admirar el vibrante color del mar, nuestro hogar. Mi amiga Lulú (la delfín) y yo nos emocionábamos cada vez que un barco con pasajeros pasaba cerca, pues nos encantaba ver la alegría y el entusiasmo en sus rostros al observarnos nadar.

Sin embargo, un día, mientras nadábamos llenas de emoción para saludar a los humanos, ocurrió algo inesperado. De repente, el barco comenzó a derramar petróleo y la claridad de nuestro océano se transformó en una oscuridad triste y espesa. Me invadió el miedo, apenas podía distinguir lo que me rodeaba. Para empeorar la situación, me angustiaba no poder ver bien a Lulú. Cuando finalmente nos encontramos, mi preocupación creció al darme cuenta de que nuestro hogar había cambiado por completo, volviéndose irreconocible. No podía creer que un solo barco hubiera causado tanto daño.
•
•
•
Entonces, una pregunta comenzó a rondar en mi cabeza: ¿Cómo podemos salvar nuestro hogar? Desesperados por encontrar una solución, mi amigo el cangrejo y yo llegamos a una conclusión: necesitábamos la ayuda de los humanos para limpiar el océano

MIENTRAS MIRABA EL PASTO

La lluvia caía por todo el parque. Los pájaros volaron a sus nidos y las ardillas se metieron en los árboles. Mientras miraba el pasto, había muchas hormigas. Las hormigas cavaron un hueco y se ocultaron debajo. El sol se escondió y todos los animales hicieron lo mismo. Cuando la lluvia se interrumpió, el sol empezó a brillar otra vez. Los pájaros comenzaron a volar y las ardillas salieron de los árboles.

Mientras miraba el pasto, las hormigas se dispersaban y corrían por todo el parque. En el pasto, las flores comenzaron a florecer con muchos colores, como un arcoíris que apareció en el cielo. Las hojas se movían con el viento y también los grillos cantaban.

Mientras miraba el pasto, todo estaba perfecto. Con todos los pájaros, las ardillas, las hormigas, las flores, los árboles y las hojas, viviendo juntos en armonía.



Daniel Menias
Capítulo Calvario
Calvary Christian High School
Clearwater, FL
Lisa Clarke, asesora

Daniel Menias es estudiante del Colegio Calvary en Clearwater, Florida. Daniel lleva cinco años tomando clases de español.

Daniel nació en Wisconsin, Estados Unidos. A Daniel le encanta jugar al fútbol y pasar el tiempo con su familia. Daniel aspira a ser médico en el futuro.

Arianna Marlowe
Capítulo Chichén Itzá
Sprague High School
Salem, OR
Cheri Lentz, asesora



Arianna tiene dieciocho años y está en el duodécimo grado. Es miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica desde hace tres años y ha estado tomando clases de español desde la escuela primaria. También le gusta tocar en la orquesta de su escuela y jugar al tenis. Planea ir a la universidad en el otoño para estudiar Ciencias Animales.

CORAZÓN DE LA COSTA

La bruma envuelve los pinos silenciosos,
las olas hablan con voz antigua.
El cielo se viste de tonos de gris y oro,
y el viento canta su canción eterna.

Los acantilados se elevan entre las rocas,
las gaviotas giran sobre el mar.
La niebla se mueve en el aire de la mañana,
y la tierra y el agua se encuentran pacíficamente.

Los faros miran la costa dormida,
sus luces brillan en la noche.
Tu corazón se siente lleno,
mientras el sol golpea tu espalda.

Los bosques repiten el eco del mar,
altos árboles se yerguen como viejos amigos.
Custodian los senderos tranquilos,
donde el tiempo empieza a calmarse.

Costa de Oregón, tu belleza vive en cada aliento.
Tu magia vive en cada lugar,
en cada ola, en cada momento quieto.

LA AUDIENCIA VACÍA



Breanna Chavis

Capítulo Eduardo Escalante Gómez

Opelousas High School

Opelousas, LA

Loreto Cerna Cruz, asesora

Breanna Chavis tiene 17 años y ha estudiado español por dos años. Su pasión son los deportes; juega al voleibol y practica salto largo. También es parte del grupo de danza de la escuela y siempre participa en las actividades del club de español.

Esta fotografía, tomada el 19 de mayo de 2025, muestra lo que veo cada mañana al despertar en Opelousas. Puedo apreciar sus cambios a lo largo de los días y la diversidad de colores que se presenta en cada estación.

En Luisiana, los pastizales son esenciales para preservar la armonía natural. Sus vastos sistemas de raíces detienen eficazmente la erosión del suelo, especialmente durante las inundaciones y tormentas frecuentes de la región. Estos campos también sirven como filtros orgánicos que purifican el agua al minimizar los contaminantes y el exceso de nutrientes antes de que lleguen a los cursos de agua. Además, contribuyen a mantener la biodiversidad al ofrecer hábitats importantes para una variedad de fauna silvestre, como insectos, aves y pequeños mamíferos.

Los pastizales contribuyen en gran medida a la eliminación de carbono de la atmósfera y a la regulación del clima, al reducir las emisiones de gases de efecto invernadero. Estas ventajas pueden incrementarse aún más mediante técnicas de pastoreo controlado, que promueven el uso sostenible de la tierra y ecosistemas más saludables. Todos estos beneficios demuestran que la salud ambiental de Luisiana depende en gran medida de los pastizales.

MIENTRAS EL AGUA CAE

*Cascadas que no parecen terminar,
alcanzan sedientas las rocas,
el agua danza eternamente sin parar,
agua para llevar a las bocas.*

*Bajo el sol radiante, su brillo resplandece,
un arco iris nace en su caída,
la naturaleza en su arte se mece,
un canto reivindicativo, la paz viene de su vida.*

*En el eco profundo, el alma se eleva,
las aguas fluyen, también el tiempo,
serenidad infinita, la mente se atreve,
sin el confort extremo de su abrazo.*

*Oh cascadas, bebés de creación divina,
los signos de la perfección marina.*

Sean Gregg
Capítulo San Ignacio de Loyola
Loyola Academy
Wilmette, IL
Erica Nathan-Gamauf y Tania Pineda, asesoras

Sean es estudiante de tercer año en la Academia Loyola. Ha estado aprendiendo español desde hace 12 años y ha participado en un programa de inmersión desde "kínder" hasta el octavo grado. Le gusta prestar servicio en Loyola y forma parte del equipo de atletismo. Es su primer año en la Sociedad y en su tiempo libre le gusta pasar tiempo con su familia y amigos.

LA NIÑA DEL MAR CELESTIAL



Victoria Fassnacht
Capítulo Águilas
Cocalico High School
Denver, PA
Kathryn Gómez, asesora

Mi pintura se inspiró en la obra más famosa de Frida Kahlo que se llama "Niña con máscara mortuoria". Su obra original refleja los temas de su vida y adolescencia, sin embargo, mi pintura refleja mi amor y pasión por el mar y su vida. Sobre todo, mi enfoque está directamente relacionado con la protección y conservación de la vida marina en peligro. En la pintura, me represento como una niña con un globo que tiene la imagen de mi casa. Esta representa mi admiración por la tierra bajo mis pies y además mi reconocimiento por el océano. En mi cara hay una máscara de un pulpo, un animal marino muy inteligente y mi animal personal favorito. En conjunto, mi obra no sólo refleja mi amor por el mundo, sino también la belleza y la vida que son partes vitales de la Madre Tierra.

Victoria Fassnacht es una estudiante dedicada de Cocalico High School, escuela ubicada en un pueblo pequeño. Ella está en décimo grado y sus intereses académicos incluyen las ciencias, las lenguas y el arte. Su enfoque principal en el colegio ha sido la participación en los programas educativos, como la Sociedad Honoraria Nacional, los Escolares Globales y el programa de Lancaster Chambers. También desempeña un papel importante en la Sociedad Honoraria Hispánica, donde ella es la secretaria, y ahora es la presidenta del club de español. Fuera de la escuela, le gusta leer, ir a la playa, ir a cafeterías y hacer pinturas sobre la naturaleza. Después de graduarse, le gustaría asistir a una universidad para estudiar Biología Marina y viajar a todo el mundo.

El Willet

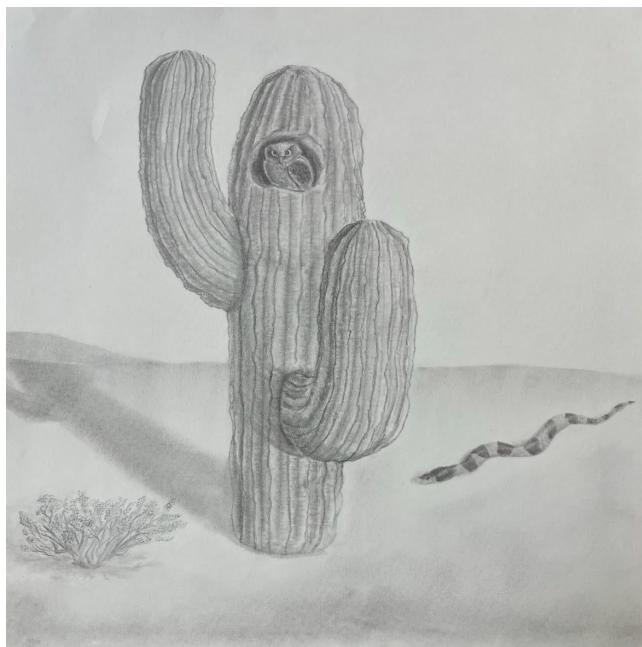


Rubi Soto
Capítulo Tlatoani
Santa Fe High School
Santa Fe Springs, CA
Patricia Tovar, asesora



Rubi Soto cursa el último año de la Preparatoria Santa Fe. A lo largo de su carrera, ha participado en numerosos clubes, como el Club de Lectura y la Sociedad Honoraria Hispánica. Es una estudiante aplicada que participa en varios cursos avanzados, como Ciencias Ambientales AP y Lengua Española AP. También ha cursado cuatro años de español. Inspirada por la vida silvestre y la naturaleza que la rodea, Rubi tomó esta foto del willet durante una

DIVERSIDAD AMBIENTAL



Matthew McCamish es un estudiante de penúltimo año en la preparatoria y ha asistido al "Enrichment Classes of Carrollton" (ECC) durante tres años. Originalmente es de California, pero su familia se mudó a Texas en 2022. Su materia favorita son las ciencias. En su tiempo libre, disfruta yendo de pesca, cuidando su acuario de agua dulce y creando modelos en 3D en su computadora.



Matthew McCamish
Capítulo Los Leones de ECC
Enrichment Classes of Carrollton
Carrollton, TX
Beatriz Dieguez Galindo

EL MEDIO AMBIENTE DE LAS GENERACIONES



Reagan Marcus
Capítulo Reina Valera
Fellowship Christian School
Roswell, GA
Yelena Daniel, asesora

Reagan Marcus tiene 17 años y está en duodécimo grado. Ha estudiado español durante los últimos tres años. A Reagan le encanta ser creativa y en su tiempo libre compone música, toca la viola y crea arte.

EL GRITO SILENCIOSO DEL MAR: LA TORTUGA QUE CARGA NUESTRO PLÁSTICO



Veer Patel
Capítulo Sancho Panza
St. Petersburg High School
Saint Petersburg, FL
Álvaro Cano, asesor

Veer Patel es estudiante de undécimo grado en el programa de Bachillerato Internacional (BI) de St. Petersburg High School. Ha sido miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica por casi dos años. Veer es ahora el historiador del club y el próximo año será el vicepresidente. También ha participado en muchos eventos de la Sociedad Honoraria Hispánica, como actividades culturales y eventos escolares. También ha competido en conferencias y ha representado a su escuela con orgullo. Además de estudiar español, a Veer le interesa ayudar al medio ambiente y trabajar con su comunidad. Es un estudiante responsable, dedicado y con muchas metas para el futuro después del colegio.

“La Tierra no es una herencia de nuestros padres, sino un préstamo de nuestros hijos.” - Proverbio indígena



Veer Patel

ENTRE EL SILENCIO Y EL HORIZONTE



Alinea Blane

Capítulo Pedro Antonio de Alarcón
Hunterdon Central Regional High School

Flemington, NJ

Scott Saks, asesor

En muchas culturas hispanas, la gente admira y respeta mucho la belleza de la naturaleza. Ven la naturaleza como algo que da inspiración, paz y una conexión especial con el mundo. Esta forma de pensar se muestra en las tradiciones, cuentos y fiestas que celebran la Tierra. La naturaleza no sólo es importante por lo que nos da, sino también por lo bonita y especial que es. Por eso, muchas personas creen que debemos cuidarla con amor y respeto. La naturaleza disfruta admirando la belleza en todos los lugares, y siempre es quien se queda atrás mirando el paisaje, porque el mundo natural es algo que muchas veces no valoramos como deberíamos.

Alinea está en su último año de secundaria y va a asistir a la universidad en la ciudad de Nueva York. En su tiempo libre le gusta dibujar, pintar, hacer ejercicio y pasar tiempo con su familia y amigos. Su recuerdo favorito de la escuela secundaria es hacer nuevos amigos y jugar al sófbol. Está muy emocionada por continuar sus estudios universitarios en Nueva York.

LAS ETIQUETAS DE MI ENTORNO



Eva Posada-Arredondo
Capítulo Águilas Literarias
Mansfield Lake Ridge High School
Mansfield TX
Ivonne Want, asesora

Eva Posada-Arredondo es una estudiante dedicada a sus estudios y le encanta coser, tejer a crochet y dibujar. Le apasiona conectar los efectos del consumo excesivo y su impacto en nuestras vidas con el arte y los materiales reciclados. En la creación artística, disfruta el proceso del diseño y poder crear algo nuevo. Este proceso se ha enriquecido aún más con los conocimientos adquiridos del arte de todo el mundo, destacando principalmente los vínculos con su ascendencia mexicana. La costura es una pasión que ha compartido con sus familiares y continúa representando y reflejando el amor que siente por sus raíces.

AHORA VEAMOS TU CIUDAD..., ¿HAY POLUCIÓN EN EL AIRE?

Video: <https://youtu.be/F9WHlgyJcGw>



McKayla Davis
Capítulo Clarín
Sprayberry High School
Marietta, GA
Myriam Rojas Torres y Aida Flores-Ortega, asesoras



McKayla es estudiante de duodécimo grado y ha estado aprendiendo español desde segundo grado. Ha sido miembro activa de la Sociedad Honoraria Hispánica tanto en su escuela como a nivel nacional. En su escuela, ha colaborado en numerosas iniciativas comunitarias, y a nivel nacional recibió el premio Bertie Green de la Sociedad Honoraria Hispánica.

EL ÚLTIMO VUELO



Hailey Hamm

Capítulo Mrs. Concetta Creaser

South Glens Falls Senior High School

South Glens Falls, NY

Jennifer Blanco, asesora



Hailey es estudiante de duodécimo grado. Ama a los animales, especialmente a su gato. Para divertirse le gusta jugar al fútbol, lacrosse, dibujar y pasar tiempo con amigos. Ella participa en muchos clubes, es voluntaria y es muy activa en su escuela. Es creativa, divertida y muy sociable. En el futuro le gustaría estudiar Psicología.

UN MUNDO, MUCHOS ENTORNOS



Lauren Chuck es estudiante de undécimo grado en Emerald High School. Ella ayudó a comenzar la Sociedad Honoraria Hispánica de su escuela y ha sido la presidenta por dos años. Durante ese tiempo, Lauren organizó eventos como recaudaciones de fondos para la sociedad en una feria de clubes y coordinó la primera ceremonia de inducción de la Sociedad Honoraria Hispánica en Emerald High School. Ha sido un período ocupado pero gratificante para ella, contribuyendo a la formación de un capítulo oficial de la SHH. Además, a Lauren le gustan diferentes actividades como el dibujo, el baile, el tiro con arco y la animación deportiva. En el futuro, a ella le gustaría seguir combinando el arte con su deseo de mejorar la vida de otras personas.



Lauren Chuck
Capítulo Dragones de Molinos de Viento
Emerald High School
Dublin, CA
Rocío Serrano, asesora

EL MEDIO AMBIENTE DE AMOR Y NATURALEZA

Esta obra titulada "El medio ambiente de amor y naturaleza" es una pintura de acuarela. Las flores son significativas porque son especies encontradas en España y representan el medio ambiente. También las flores representan el amor en muchas culturas. Las flores son regalos de amor y obsequios que nos brinda la naturaleza. La mano representa que el amor es un rasgo humano y debemos proteger y respetar el regalo del medioambiente. La mano también sostiene la flor nacional de España, el clavel rojo.



Olivia Friedmann
Capítulo Los Fieles
Lancaster High School
Lancaster, NY
Caroline Aungst, asesora

Olivia es estudiante de undécimo grado y ha estudiado español desde el cuarto grado. En su tiempo libre le gusta dibujar y crear obras de arte con muchos materiales diferentes. También le gusta leer mucho. A Olivia le encanta aprender español, por eso quiere viajar a países hispanos y conectar con culturas diferentes.

LA VIDA EN GOTAS



Bianca Castro Garrido
Capítulo "Pura Vida"
Somerset County Vocational and Technical High School
Bridgewater, NJ
Guillermo Reina y Rafael Catalán, asesores

Las gotas que caen en mi espalda
me aseguran que la vida sigue.
Se evaporan en el cielo de nuevo
y una nube a otra persigue.

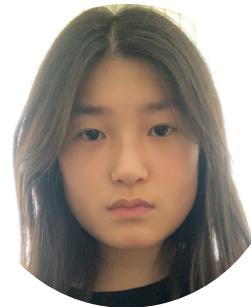
Refrescados cantan los pájaros,
y sin lluvia su música termina.
Sigue visitando mi pueblo,
si no, ¿quién me cantará en la mañana?

Sigue refrescando las flores que le dan color a mi jardín
y a los árboles que nos dan vida,
a los animales que te necesitan,
y al sentimiento que no se me olvida.

Lluvia, la vida llama tu nombre
en lo oscuro de la noche y en la luz del día
la lluvia hace que la vida siga
¿Para qué usar sombrilla?

Bianca es estudiante de tercer año en Somerset County Vocational and Technical High School. Es de herencia guatemalteca y actualmente vive en Asbury, Nueva Jersey. Está cursando el programa de Negocios, Emprendimiento y Administración, y ha completado Español 2 y Español 3. Bianca es una estudiante atenta, responsable y talentosa. A ella siempre le han interesado los poemas y le gusta escribirlos en su diario. Bianca es miembro de la Sociedad Honoraria Técnica Nacional (National Technical Honor Society).

UN MUNDO, DOS CAMINOS



Nina Ye

Capítulo Los Carneros de Ladue
Ladue Horton Watkins High School

Saint Louis, MO

Maritza Sloan, asesora

Nina Ye es estudiante de segundo año en Ladue Horton Watkins High School. Ella decidió hacer este dibujo como una representación de los efectos de la intervención humana en el medio ambiente. Los humanos tienen la opción de decidir cómo tratar el mundo: cuidarlo y protegerlo o ignorarlo y destruirlo. Estas dos decisiones determinarán cómo será su mundo en el futuro.

EL DETERIORO DE LA TIERRA

La tierra llora en silencio, su piel se desgasta,
el sol brilla menos, su calor se arrastra.
El río ya no canta, su agua está herida,
y el aire se agita, pero está sin vida.

La selva que antes danzaba, llena de color,
ahora está callada, sin fuerza ni amor.
El plástico y el humo cubren el cielo,
y el suelo grita pidiendo un consuelo.

Los animales huyen, buscando un refugio,
en un mundo que se torna cada vez más rústico.
¿Quién cuidará de nosotros si no cuidamos a la tierra?
El futuro se oscurece, como una larga guerra.

Es tiempo de actuar, no hay más excusas,
salvemos lo que queda, antes que se derrumbe.
Porque si seguimos, ya no habrá marcha atrás,
y en la memoria del planeta sólo quedará paz.



Tanvi Chordiya

Capítulo Casa Botines

Green Level High School

Cary, NC

María B. Delgado, asesora

Tanvi Chordiya es estudiante de Green Level High School en Carolina del Norte. Tiene 17 años y está en el duodécimo grado. Tanvi ha estado estudiando español por seis años. Quiere ser ingeniera y va a usar el español para comunicarse con la gente en el trabajo.

SUBMISSION GUIDELINES

- •
- SHH sponsors can submit up to 3 total student submissions per issue. *Albricias* encourages class assignments designed around submission to the journal, but the sponsor should select the top student work to edit and submit for possible publication. Only one submission per student per issue has the possibility of being published.
- •

SUBMISSION GUIDELINES CHECKLIST

General Checklist

- Is the student an inducted member of the SHH with all membership dues paid?
- Has the work been through the revision process with the help of the sponsor/teacher?

Does each student submission include...

- A completed Google Form submission?
- A header with the
 - full student name
 - chapter name (preceded by the word "Capítulo")
 - complete school name, city and state
 - SHH sponsor name (followed by a comma and then "asesor/asesora" in Spanish or "assessor/assessora" in Portuguese)?
- A creative title in Spanish or Portuguese?
- A brief academic author biography written in Spanish or Portuguese (in the third person)?
- A high-quality, professional photograph of the student?
- A release form hand-signed by the parent? (These can be scanned or photographed images.)

Poetry/Prose

- Does the work demonstrate correct grammar and usage in Spanish or Portuguese?
- If research-based, does the prose include the appropriate works cited AND parenthetical citations per the MLA 9 style guide?

Art/Photography

- Does the art/photography reflect professional quality?
- Is the submission a high-quality photo or scan? Is it the biggest file size possible?
- Are all images used either created by the student or free of copyright infringement (public domain images, Creative Commons Zero [CC0] license, written permission from rights holder, etc.)?

Audio / Video

- Does the audio/video reflect high quality production (sound, lighting, images, editing)?
- Is the audio/video no longer than 30 minutes?
- Is the submission free of all images/lyrics/music that would violate copyright laws?

For more information, please contact Carmen Cañete Quesada (Editor) at editor.shh@aatsp.org or visit

CALL FOR SUBMISSIONS



Student submissions are accepted in both Spanish and Portuguese!

DEADLINE

December 1, 2025

THEME

"La inmigración" / "A imigração"

Students are awarded prize money every issue in the categories of Art, Poetry, Prose and Multimedia. First place winners receive \$250, second place \$100, and third place \$50.

For more information, please visit: <http://www.aatsp.org/page/Albricias>



¡TODOS A UNA!